



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



社会工作
流派译库
(第二期)

学校社会工作

[美] Paula Allen-Meares 著
陈蓓丽 蔡 屹 曹 锐 等译



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

Social Work
Services in
Schools



学校社会工作

Social Work Services in Schools

[美] Paula Allen-Meares 著
陈蓓丽 蔡屹 曹锐 等译

图书在版编目(CIP)数据

学校社会工作 / [美] Paula Allen-Meares 著; 陈蓓丽, 蔡屹, 曹锐等译. —上海: 华东理工大学出版社, 2015. 12
(社会工作流派译库. 第二期)
ISBN 978-7-5628-4483-9

I. ①学… II. ①Paula… ②陈… ③蔡… ④曹… III.
①学校-社会工作-研究 IV. ①G40-052

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 295949 号

Copyright © 2014 by Pearson Education Asia Ltd.
中文简体字版由华东理工大学出版社独家拥有。

著作权合同登记号: “图字: 09-2015-373 号”

社会工作流派译库(第二期)

学校社会工作

Social Work Services in Schools

著 者: [美] Paula Allen-Meares

译 者: 陈蓓丽 蔡 屹 曹 锐等

项目负责: 刘 军

责任编辑: 高 虹

责任校对: 金慧娟

整体设计: 袁银昌设计工作室

出版发行: 华东理工大学出版社有限公司

地 址: 上海市梅陇路 130 号 200237

电 话: (021)64250306(营销部) (021)64253797(编辑室)

网 址: press.ecust.edu.cn

印 刷: 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本: 710 mm × 1000 mm 1/16

印 张: 33

字 数: 568 千字

版 次: 2015 年 12 月第 1 版

印 次: 2015 年 12 月第 1 次

书 号: ISBN 978-7-5628-4483-9

定 价: 98.00 元

联系我们: 电子邮箱 press@ecust.edu.cn

官方微博 e.weibo.com/ecustpress

天猫旗舰店 <http://hdlgdxcbbs.tmall.com>



译库学术顾问委员会

译库顾问

钱旭红 华东理工大学教授、院士

王金华 民政部社会工作司司长

郑杭生 中国人民大学一级教授

曹锦清 华东理工大学社会学系教授

译库学术委员会名单(以姓氏笔画为序)

Ira Cobly 美国休斯敦大学(University of Houston)社会工作学院院长、教授

Jack Richman 美国北卡大学(UNC at Chapel Hill)社会工作学院院长、教授

John Carpenter 英国布里斯托尔大学(University of Bristol)社会工作教授

Lena Dominelli 英国杜伦大学(Durham University)社会工作教授

Patrick O'Leary 澳大利亚格里菲斯大学(Griffith University)社会工作学院院长、教授

王思斌 中国社会工作教育协会会长、北京大学社会学系教授

阮曾媛琪 国际社会工作教育联盟(IASSW)前主席、香港理工大学副校长、教授

何雪松 华东理工大学社会与公共管理学院副院长、社会工作系教授

宋林飞 中国社会学会会长、江苏省人民政府参事室主任

陈丽云 香港大学社会工作与社会行政学系主任、教授

范斌 华东理工大学社会工作系主任、教授

徐永祥 中国社会工作教育协会副会长、华东理工大学社会与公共管理学院院长、教授

编辑委员会

主 编 徐永祥

执行主编 何雪松

委 员 范斌 张昱 朱眉华 费梅苹 曾守锤 赵环 王瑞鸿

这是我们与华东理工大学出版社合作的第二套译著丛书。本世纪初，我们所推出的18种一套上海市重点图书“社会工作名著译丛”获得了学术界的热烈反响和高度认同。本套译库与以往不同的是，更加聚焦于介绍西方社会工作的理论流派，但又不局限于理论流派的译介。西方的社会工作历经一百多年的发展，已经形成了诸多视角、理论、模式与方法。知识转移与全球共享是当代社会工作发展的一个重要特点。熟知并批判性地借鉴西方社会工作理论，对于建构兼具国际规范与中国特色的社会工作理论、制度、实务模式，无不具有重要的理论意义和实践意义。唯其如此，中国社会工作学界方有可能参与全球专业知识库的建构，以推动国际社会的公平与正义。

需要强调的是，中国社会工作的制度设计与发展经验具有本土的特点，不能简单地照搬西方的理论框架去加以解释。这就要求我们，在学习借鉴西方社会工作专业知识的同时，应警惕本国专业共同体因理论的“不自觉”“不自信”而在全球知识界处于失语状态。因此，必须立足和扎根于我国社会体制改革、新社会组织、新社会服务和现代社会工作制度建构的实践，积极进行中国社会工作的理论建构与知识创新。唯其如此，中国的社会工作学界才有能力提升在全球的话语权，从而为全球社会工作贡献中国的力量。

衷心希望本套译库能为中国社会工作的发展提供新的知识支持，以进一步推动国内的社会工作理论研究 with 知识建构。须知，没有系统强劲的社会工作理论的科学支撑，就不可能有系统强劲的社会工作发展实践。

本套译库的出版得到了国家出版基金的大力资助，为此我的感谢与感激之情难以言表！这里，我要向所有参与翻译本套译库的同仁表示感谢，因为他们的奉献体现了社工学人的专业精神！感谢华东理工大学出版社，因为他们始终对我们充分信任及对社会工作学科建设鼎力支持！我还要特别感谢何雪松教授，因为他持之以恒的追求、坚持和奉献，我们才有了本套译库的中文版！

是为序。

华东理工大学中国社会工作研究中心

徐永祥

序言

当今的美国教育体系正面临着巨大挑战。数以百万计的美国儿童没有经历任何入学准备就开始上学，更多的儿童则在最佳的脑部发育时期，由于负担不起费用，错失了接受教育的机会。进入学校后，目前的教育系统也无法承担为国家培养人才的责任，数以百万计的儿童在经济和社会上无法得到任何发展。在公立学校就读的大部分学生，包括不同的种族和收入群体，以及 76% 在黑人及拉丁美洲公立学校上学的学生，直到四年级或八年级都不能阅读或正确作答毕业水平的数学题目，这个现实将威胁到美国未来的经济和军事实力。另一个现实是，在 2001 年出生的青少年中，由家庭收入引起的成绩差距已经接近黑白人种引起的成绩差距的两倍。

在美国，资金不足和资源分配的不公平使得贫穷家庭的孩子只能上设施不足和师资较差的学校。一些管理措施诸如追踪、留堂、校外监督和放之四海而皆准的零容忍政策，导致许多青少年陷入失望、逃学，甚至最终辍学。美国的公共教育没有发挥“均衡器”的作用，反而变成了从摇篮到监狱的“直通车”，导致贫困和少数族裔的青少年过早地与辍学、逮捕和监禁联系在一起。

最近，在康涅狄格州新城的桑迪胡克小学发生了 20 名孩子和 6 名教师被枪杀的悲剧后，对学校安全的重新聚焦指向了减少学校暴力的循证模式，即通过建立健康积极的学校氛围，防患于未然，根除暴力行为的根源。学生们在缺乏安全感时无法学习。这些积极的服务方法包括威胁评估、积极的行为干预和社会支

持、修复性司法、社会和情感的学习、冲突解决和学校内部以及学校和社区之间的密切联系。学校社会工作者在面向儿童，包括受害者、肇事者和旁观者的所有干预计划中，可以扮演积极的角色。

与此同时，一些人消极地认为学校有必要配备更多的武装安保人员或警卫，甚至支持教师配枪。然而，并没有证据表明配枪保安或警察就能够让孩子们在学校里感觉更安全。

学校安全措施的重要目标之一，是让教师能够安心教书和孩子们能够安心学习。但是过分的学校安保措施，比如配枪保安人数的增加甚至是不带武装的警察都会减少孩子们在校的学习时间。特别是位于城区的学校，警察的存在导致了在校青少年的一些非暴力行为被强行暂停，这一情况尤其对于黑人、拉丁裔和其他有色人种的青少年不利，会使他们失去很多在校的学习时间。

有证据表明，学校保安常常演变成校园里的行为约束者，他们经常帮助押送学生到校长办公室，甚至最终导致学生被送往少年司法法院。对于这些青少年来说，学校成了从摇篮到监狱的“直通车”。而在这里，社会工作者实际上可以在监督、追踪和报告校园不良行为，提供暂停或制止非暴力行为的替代方法等方面发挥重要作用。

本书第七版把社会工作者置于提升教育公平的核心地位，使每一个儿童有权利充分发挥其潜能。接下来的章节详细阐述了这些重要作用。通过培训，社会工作者能够注意到学生的需求，理解并合理评估它们的重要性，并且制订合适的干预措施，开展有针对性的服务，以此最好地满足这些需求。社会工作者认同家庭对儿童的重要性，主动与家庭成员接触并吸引他们的参与。他们需要在实践中运用自己的经验把干预措施精细化，使之回应青少年在文化、种族、性别和性取向方面的特点和差别。同时，他们必须能胜任多个角色，有时甚至同时担任多重角色，而且随时准备为学生和他们的权利以及特殊需要而倡导，无论它们是来自学术或社会的挑战，还是来自家庭的挑战或与自己的身份挑战。社会工作者必须掌握法律和政策以及以证据为基础的治疗策略，以充分服务于青少年儿童。

社会工作者必须为学生的需要发声，帮助学校和辖区主管，以及本地、州和联邦决策者了解削减预算计划所带来的危害，最直接的后果是减少了旨在帮助学

生获得成功的工作人员。过去几年的过度削减开支不仅影响了孩子们的发展，也危及了国家的未来。现在，美国各州平均花在每名囚犯身上的预算开支要比公立学校每名学生的人均花费多出几乎两倍半。如果在青少年教育和支持服务上，继续缺少合理的公共财政投入和私人投资，受到损害的将是孩子们和整个国家的利益。

我要感谢所有参与本书编写的专家学者和所有学校社会工作者，他们正努力为孩子们的教育和改善这个国家做出努力，以改善学校的状况，重塑一条能使每个孩子通往大学和成功生涯的阳关大道。

Marian Wright Edelman

总 裁

儿童保护基金

华盛顿特区

前言

几十年来，美国的公共教育系统一直饱受社会的攻击和诟病。在 2012 年的总统选战中，相关的政治辩论沸沸扬扬，年轻人中持续上升的暴力现象、家庭价值观沉沦、全球化下的失业率上升、卫生保健不平等和贫富差距的扩大，所有这些辩论都被关联到对公共教育及其改革必要性的反思上。

本书认为，为了实现公共教育的历史性目标——培育和引导多样化的群体，有效参与和领导这个伟大的民主国家和更大的全球社会——我们亟须为新的世纪重塑公共教育。在 2012 年的选举辩论中，提出了大量有关如何使我们的孩子拥有更好未来的提案和建议，如：（1）零到 5 岁计划将参与早期头脑开发项目的儿童数量翻了四倍；（2）更多的在校学习时间；（3）鼓励学校加强与家长和学生的联系；（4）新建更多公共教育体系之外特许的非营利性教育机构；（5）推广循证模型、降低学校辍学率；（6）在当地学校和社区组织的参与下，推出帮助弱势青少年的暑假学习计划；（7）改进学校评估模型，为教师和学生提供实时反馈和拓展标准化测试范围。本书提供了有关这些议题的深度洞察，并提供补充研究和相关评论，旨在满足面向 21 世纪的美国公立学校教育的需求。

本书全面论述了历史和当代的教育概念与策略，以及循证学校社会工作领域干预的概念。这些概念包括整体化服务和全服务型的学校、减少校园暴力的预防干预措施，以及教育和儿童福利改革。本书是一本专门面向从事学校社会工作服务的人士的基础书籍，也可为正准备在相关社区机构工作的，认为有必要了解学校政策、教育实践、社会服务和正面临教育失败风险的学生群体的专业人士提供参考。

近年来，美国的学校社会工作者人数有所增加，已经形成了一个管理有序、

积极活跃的社会组织。他们中很多人已完成专业教育，正通过掌握教育政策的新动向、循证干预，以及学校社会工作者服务新模式等方面的知识进一步促进自身能力的提高。通过阅读本书，在职社会工作者将会发现它提供了了解社会工作领域现状和改变力量的宝贵资源。

本书采用了专业文献中的实证研究资料和学校社会工作实践的案例和采访。对社会工作实践的探讨紧密联系了包括特许学校、学校改革、全方位服务的学校和全面提高教育质量等在内的研究重点课题。本书涵盖的内容还包括主要的教育政策议题、影响学生和他们家庭的生活质量的社会条件，以及学校在解决青少年关键问题方面的战略地位等。本书的作者和许多其他著名学者认为，学校社会工作者只有在熟悉主要的教育政策和实践，熟悉影响儿童的社会条件的前提下，才能提供有效的高质量的社会服务。在实践中，良好的学校社会工作背景和对社会工作领域的跨学科性质的深刻理解将有助于项目的成功。

本书的主要目标包括：（1）探索社会工作专业的概念性框架，并将这些概念应用于学校社会工作；（2）考察学校工作人员、青少年和家长不同的角色与职责，讨论有关学校成立、财务、管理涉及的法律框架，以及学校系统和其相互作用的复杂性；（3）探讨公立学校教育面临的主要问题，并分析影响教育质量的社会策略和因果关系；（4）确认学校青少年目标人群，为其在人生周期的关键发展点提供社会工作服务；（5）了解与在校学生生态系统相关的社会工作干预及预防；（6）为多元文化背景下的学校社会工作服务，提供一个设计、实施和评估其有效性的平台。

本书的章节顺序反映了一个内在关联的课程和教学大纲结构。同时，每一个单独的章节都能独立成文，并可以按照个人需要重新排列。每一章的开头都有一个对本章主题和内容的简要介绍。

每章末尾列出了需要研究和讨论的问题、项目建议 and 为进行进一步研究的拓展阅读和拓展资源，并注明了相关互联网网址。尾注标明了每一章涉及观点的补充解释的出处。书中学校—社区—学生问题图解和适当的干预，旨在帮助读者对学校的整体环境加深了解。本书还对评估工具进行了讨论。有关评估的章节介绍了不同的评估方法、设计和实施方法，特别着重阐明了多样性研究的一些示例，明晰了有关参与受试者的伦理问题。附录包含与实践相关的丰富资源。

在大约 30 年前，Lela B. Costin 女士提出了本书写作的最初设想。值此第七版《学校社会工作》推出之际，我们向她表达怀念和感激之情。

Paula Allen-Meares, 伊利诺伊大学芝加哥分校(UIC)校长、教授，伊利诺伊大学副总裁

John Corbally, 名誉院长，密歇根大学安娜堡分校的社会工作和教育学院荣誉教授

Paula Allen-Meares 目前是伊利诺伊大学芝加哥分校(UIC)校长, 伊利诺伊大学的副校长, John Corbally Presidential 是密歇根大学安娜堡分校社会工作与教育学院的名誉院长和名誉教授。她的研究兴趣包括学校社会工作、在教育机构工作的社会工作者的职责和作用、影响服务传输的组织因素; 贫困儿童和有色人种青少年的身心健康; 青少年怀孕, 包括未成年人多次生育; 卫生保健, 影响性行为和怀孕的社会整体因素; 母亲精神疾病及对育儿和后代发育的影响。此外, 她还出版了关于社会工作和研究方法的概念性框架等专题著作。她曾担任凯洛格基金会“青年全球计划”首席研究员, NIMH 中心“贫穷、风险和心理健康”计划的合作首席调研员, 国家心理健康途径学院“青年、风险和抗逆力”项目的联合首席研究员, 当前是 Skillman 好邻居基金的联合首席研究员。Paula Allen-Meares 博士还是纽约医学院董事会成员、美国国家医学院(IOM)成员。她编辑或合著超过 160 份/本出版物, 包括期刊文章、书籍和部分章节, 并担任多种学术期刊和出版物的编委。

Lauren Akers, M. P. P., 教学政策研究公司的研究分析师, 她的研究与公共政策兴趣包括儿童早期干预和教育以及 K—12 教育。

Sally Atkins-Burnett, 博士, 教学政策研究公司的高级研究员, 她的研究兴趣包括评估、儿童早期发展、双语学习、残障儿童。她的背景与残疾儿童教育和特殊教育教师相关。

Ron Avi Astor, 博士, 城市社会发展的 Richard M. 和 Ann L. Thor 教授, 南加利福尼亚大学社会工作和教育学院。他的专业领域包括儿童的暴力理解、大规

模城市青年增能监控系统,以及校园暴力行为干预,他撰写了超过 100 篇学术文章,参与了多项有关学校暴力的研究项目。

Rami Benbenishty, 博士,以色列 Bar-Ilan 社会工作学院教授。他的工作重点是儿童福利和儿童风险。他与以色列教育部合作,发展监测和干预系统以改善学校环境,防止学校暴力行为。

Gary L. Bowen, 博士,社会工作硕士,William R. Kenan 杰出教授,在北卡罗来纳大学教堂山分校社会工作学院任教。他合作指导“学校成功解析”项目。Bowen 博士是家庭关系全国理事会的前总干事(2009—2011 年)。

Cynthia Franklin, 博士,临床社会工作者,得克萨斯大学奥斯汀分校社会工作学院临床专业系主任,心理健康专业,谢恩贝里/斯宾塞家族荣誉教授。Franklin 博士是学校社会工作和心理健康实践的主要研究员和专家,发表了 125 篇文章。其最著名的贡献包括学校社会工作研究、学校注重问题解决的短期治疗的有效性研究和辍学预防。

Mary Beth Harris, 博士,临床社会工作者,南加利福尼亚大学圣迭戈校区临床副教授。她已从事大量的临床研究,撰写了大量有关学校环境下未成年母亲的研讨会论文。Harris 博士是从事家庭和学校为基础的服务超过 20 年的家庭治疗师和主管。

Sandra Kopels, 法学博士,社会工作硕士,伊利诺伊大学厄巴纳—香槟分校社会工作学院教授,主要教授社会工作学生的相关法律。她的研究侧重法律对弱勢客户权利的影响和社会工作者实践的伦理及法律责任。她特别关注涉及客户沟通的保密责任、儿童虐待和警告信息披露之责任。

Katherine L. Montgomery, 博士,社会工作硕士,华盛顿大学圣路易斯分校布朗社会工作学院,NIMH 资助(T32MH019960)的博士后研究员。她的研究集中在实证支持的学校干预的传播与实施,少年犯罪预防和治疗。

Ronald O. Pitner, 博士,ACSW,社会工作学院助理教授,担任非裔美国人健康和社会差距优秀教员发起者(FEI)。他目前的研究考察了以社区为本的公民参与对社区归属感的影响、社会安全和积极的社区发展。密歇根大学社会工作与心理素质教育博士学位。

Tara Powell, 得克萨斯大学社会工作学院的博士研究生。她的研究是学校为本的心理健康、政策和长期灾难影响。她的研究兴趣包括学校灾后儿童心理教育项目、暴力预防和社区心理健康。

John W. Sipple, 博士, 发展社会学系副教授, 他的研究侧重于公共政策的执行、学校和社区活力之间的相关影响。他是康奈尔大学社区和区域发展研究所所长及纽约国家中心的农村学校的主任。

Danicile C. Swick, 博士, 社会工作硕士, 北卡罗来纳大学格林斯博罗分校助理研究员。她的研究兴趣包括循证研究实践、学校为本的干预、儿童和青少年的心理健康与社区相关研究。

Bruce Thyer, 博士, 社会工作硕士, 1978 年获得佐治亚大学社会工作硕士学位, 1982 年获得密歇根大学心理学博士学位。他是《社会工作实践研究》双月刊的创始人和编辑, 国家实践科学院社会工作协会会员, 临床社会工作者和执照行为分析师。

目

录

第一章 学校社会工作：历史沿革与当代视角	1
第二章 美国学校的主要问题	39
第三章 学校社会工作服务的视角	71
第四章 社会工作服务设计：学校环境	99
第五章 社会工作服务设计：解决学生的需求	121
第六章 社会工作服务设计：回应文化、种族、性别、语言及性取向的需求	147
第七章 学校社会工作服务的传输	169
第八章 深入了解儿童和青少年的核心群体	211
第九章 特殊需求儿童	259
第十章 学生的权利和行为控制	303
第十一章 校园暴力	351
第十二章 学校社会工作评估	389
附录 1：一个乡村实践的例子	427
附录 2：城市方法的例子	437
附录 3：适应性行为评估及个人教育计划	443
参考文献	447
译后记	507